

# Yohei Suzuki

## **EXPERIENCE**

### **-2014-Present**

**Anakan GmbH, Berlin – QA Game Localization tester ~Project basis**

*Testing game soft and checking quality and accuracy of localized ingame contents, reporting bug. This position is temporary and project basis*

### **-2013-Present-**

**Booking.com – Freelance Translator**

Translating site texts from English to Japanese. Minimum 10000 words per week.(Approximately 20000 word average)

---

### **-2010-2012-**

**PokerStrategy.com, Gibraltar – Community Manager**

Communicating customer via the forum, building community, additionally account managing with VIP customers. Translating and localizing web site from / to English to / from Japanese with high interest and knowledge of poker from last position at 888. Also managing freelancers in other time zone and directing project. Promoting poker to Japan to be popularized with high level experience of social media and marketing. From 2011 April working as Freelancer from Berlin, Germany. Managing work from abroad with internet communication technologies such as Skype, Google docs, be used to dealing with online home office environment.

#### **\*Key roles:**

- Localization: Managing web site localization with freelancers as project team leader
  - Education: Localizing / planning education contents include videos, articles, forum guides
  - Customer Relation – Dealing with customer's query as support representative via tickets, forum posts
  - Marketing - Handling marketing campaigns, events
- 

### **-2009-2010-**

**888.com, Gibraltar - Customer Support Representative**

Providing support service to the members via email, phone and live chat on arrange of issues; such as game enquiries, helping with deposits, cashing out of funds etc in English and Japanese. Also offering up sell to get deposit from the members. Translating Japanese from/to English for the Support Department, and any other department in the company

---

### **-2007-Present-**

**Working as Freelance, Berlin, Germany-Writer, Photographer, Translator, Coordinator, Music Composer, DJ**

Writing articles and interviews for Music culture media in Japan, also translating from English sources to Japanese.  
Reporting European music scene and experienced Festival, as well as photo shooting  
Composing Music and playing DJ at several events, clubs, and festivals in Berlin, Germany, Europe.

---

### **-2007-2008-**

**N.T.T, Tokyo Japan-Technical / Service Support, 2008 Hi-bit K.K, Tokyo Japan-Technical / Service Support, 2007**

Provided support service to the customers via email, phone, on a range of issues; such as Technical issues, service issues, handling customer's complaints, pressing overdue payments. Also responsible for upselling campaign.

---

**-2001-2006-**

**Stargate - Universe K.K, Tokyo/Japan-Label Manager, Festival Director**

Led a team to achieve festival success. Greatly influenced the market by indoor event "Stargate" & open air festival "Utage", Audience count up to 5000. Successful organized for a Record Shop & Bar called "Antenna Record" In Shimokitazawa, Tokyo Japan.

*~CD, Vinyl Distributor~*

Distributed music media as CDs, and vinyl for a Japanese market, Find new artist and bring in a boom.

*~Media Design & Promotion~*

Created a media design for a flyer, album cover, website

### **Qualifications**

Reliable, Motivated, cheerful and cooperative worker with excellent communication skills.

Positive thinker, self starter, and make good time management on own work. Highly motivated and interested for learning computer software and skills. Artistically talented: DJ, Music composer, photographer, writer. Successful organizer: organized parties and festivals in Japan Extensive experience in festival organizer, music label. Excellent knowledge of the Internet environment, audio engineering, translating and interpreting.

### **Skills**

**OS:** MAC OS9, OSX, Windows XP, 98, 7

**Office tool:** Word, Excel, Power point, Access

**CAT tool:** Trados 2011,2014

**Design, Web:** Illustrator, Photoshop, Dream Weaver, HTML, XML, CSS, Knowledge of the Internet and E-mail

**Multimedia:** Video editing knowledge, Audio engineering and knowledge of several music platforms

**Language:** Native Japanese / Good command - business level of English (Test in Practical English Proficiency- second grade, '99) / Basic Knowledge of German (Level B1)

**Education:** Economy, Kanto Gakuin University, Yokohama, Japan, 2000-2003, Digital Hollywood technical school, Web Master Course, 2007

### **Personal Information**

Date of birth: 9<sup>th</sup> February 1981 in NY, US.

Nationality: Japanese, US

Visa Status: Legal to work in Germany, Visa renewable

Adress: Obentraut str 43 10963 Berlin

Tel: +49 176 3137 0648